

To the veterans of the Great Patriotic War devoted

55th issue of *Observer* readers will receive on the eve of 65th anniversary of Victory Day that is a sacred holiday for our nation. Practically every Soviet family one or another way has been connected with Great Patriotic War: someone was fighting at the battle-front, someone was surviving on the occupied territories, but someone has been forging a victory on the home front. Both my 40 years old grandfathers have been called to army in the very first days of the war. One of him – a cavalryman in Civil War and Winter War, during the whole Patriotic War has been driving a steering wheel on the fronts' roads transporting missiles and wounded. Another my grandfather, a man with especially peaceful profession – chief accountant of the large-scale bread-baking plant, during the war became a fighter of tanks. Those who know the essence of this military profession will understand that people with strong character only were able to master it. My grandfather has defended Moscow, knocked out tanks near Stalingrad and on the Kursk Bulge, has been wounded three times: in the chest therefore he spoke hoarsely, in the leg therefore he limped slightly, in the arm so it cannot unbend. His son – my father has been called to front-line forces in 1944, he mopped up Poland from fascists, stormed Vienna and Berlin and about the war end has learnt on Elba where his battalion has come across Americans. He was only 18 years old at that time... There are millions of such destinies therefore we have won.

Today nobody from my parents and grandparents is among the live. Wartime generation impetuously leave and our debt is not only to honor memory about left, but to surround live fathers and mothers, grandfathers and grandmothers with the care and attention while it is not late. I expect to be heard by our readers.

For you, veterans of the Second World War!

Youri Soukhanov

Ветеранам ВОВ посвящается

55-й выпуск *Observer*'а читатели получают в канун 65 годовщины Дня Победы, святого для нашего народа праздника. Жизнь практически каждой советской семьи была так или иначе связана с Великой Отечественной войной: кто-то воевал на фронте, кто-то выживал на оккупированных территориях, а кто-то ковал победу в тылу. Оба моих деда, а было им по сорок лет, были призваны

в армию в первые же дни войны. Один из них был кавалеристом в Гражданскую и Финскую, а всю Отечественную крутил баранку, перевоза по фронтовым дорогам снаряды и раненых. Другой дед, человек сугубо мирной профессии – главбух крупного хлебокомбината, стал истребителем танков. Тот, кому известна суть этой военной профессии, понимает, что освоить её могли лишь люди с твердым характером. Дед защищал Москву, подбивал танки под Сталинградом и на Курской дуге, был трижды ранен: в грудь – поэтому хрипел; в ногу – поэтому прихрамывал, и в руку – она потом не разгибалась. Его сын – мой отец, попал на фронт в 1944-м, принимал участие в освобождении Польши, штурмовал Вену и Берлин, а об окончании войны узнал на Эльбе, где его часть наткнулась на американцев. И было ему тогда всего 18 лет... Таких судеб – миллионы, поэтому и победили.

Нет уже никого из моих стариков среди живых. Военное поколение стремительно уходит, и наш долг – не только чтить память об ушедших, но окружить живых отцов и матерей, дедушек и бабушек заботой и вниманием, пока не поздно. Я рассчитываю быть услышанным нашими читателями.

За Вас, ветераны ВОВ!

Юрий Суханов

